

Цей вкладиш містить інформацію щодо безпечного використання двотижневих контактних лінз торгівельної марки VETANA: - важливо, щоб Ви використовували контактні лінзи за призначенням Вашого офтальмолога; - зберігайте інструкцію, вона може Вам знадобитися знову; - якщо у Вас виникнуть додаткові запитання, зверніться до Вашого офтальмолога; **ВСТУП.** VETANA - м'які контактні лінзи двотижневої заміни з ультрафіолетовим (УФ) захистом, що мають вологість 55%, матеріал гідрогель. Лінзи вдягають на початку дня та знімають в кінці дня. Лінзи злегка товщані в світло-блакитний колір для полегшення маніпуляцій при їх використанні. Містять ультрафіолетовий (УФ) абсорбуючий інгредієнт, що блокує ультрафіолетове випромінювання при попаданні в очі. Для правильного використання лінз дотримуйтеся інструкцій, та відвідайте Вашого офтальмолога вчасно, слідуйте його рекомендаціям.

#### Пояснення символів:

| Символ | Пояснення                                        |
|--------|--------------------------------------------------|
|        | Обережно, зверніть увагу на супровідні документи |
|        | Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена      |
|        | Підлягає вторинній переробці                     |
|        | Стерилізовано за допомогою пари                  |
|        | Тільки за рецептом                               |
|        | Сертифікація системи якості                      |
|        | Базова кривизна                                  |
|        | Діаметр                                          |
|        | Знак відповідності технічним регламентам         |

| PWR | Оптична сила                                             |
|-----|----------------------------------------------------------|
|     | Код партії                                               |
|     | Використати до                                           |
|     | Уповноважений представник у Європейському співтоваристві |

Словник технічних та медичних термінів, що можуть бути присутні на упаковці або інструкції: **Аметропія** – порушення зору, при якому необхідна корекція, щоб правильно сфокусувати зір на сітківку ока. **Асферичні контактні лінзи** – лінзи з кривизною, що не нагадує ідеальну сферу, має різну форму по всій поверхні. **Роговіка** – передній відрізок ока. **Запалення** – набряк, почервоніння та біль. **Міопія** – близорукість. Зір, при якому погано бачать вдалучу, але на близькій відстані зображення чітке. **Гіперметропія** – далекозорість. Зір, при якому погано бачать на близькій відстані, але вдалучу зображення чітке. **Пресбіопія** – зір, при якому необхідна корекція зору, щоб добре бачити як на близькій відстані, так і вдалучу. **Кератит** – виразка роговиці. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ПОКАЗАННЯ:** 1. VETANA (Filon II 2) - асферичні м'які контактні лінзи, пара яких призначена на 2 тижні використання, для корекції міопії та гіперметропії. 2. Контактні лінзи з УФ захистом не замінюють повноцінних сонцезахисних окулярів та інших окулярів з цією властивістю. Оскільки контактні лінзи знаходяться тільки на роговіці, інша частина ока при цьому залишається незахищеною. Використовуйте окуляри для захисту від ультрафіолету. Довготривалий вплив ультрафіолету на очі є одним з факторів розвитку катаракти. Зверніться до свого офтальмолога за додатковою інформацією. 3. VETANA - двотижневі гідрогелеві контактні лінзи. Тому наприкладі дня їх необхідно зняти та покласти в контейнер з розчином, що призначений для очистки та дезінфекції контактних лінз. Заздалегідь проконсультуйтесь з офтальмологом щодо використання засобів догляду за лінзами.

4. Не дозволяйте спати/дрімати в гідрогелевих лінзах. 5. Зберігати лінзи при кімнатній температурі. 6. Не спати в контактних лінзах. Користувачі, що нехтують терміном використання лінз та переносують лінзи, мають ризик розвитку кератиту. 7. Дотримуйтеся рекомендацій офтальмолога щодо носіння контактних лінз. Завжди радіться з офтальмологом перед використанням будь-яких лінз для очей. 8. Рекомендуємо повідомляти Вашого роботодавця, що Ви використовуєте контактні лінзи – деякі види роботи потребують додаткового захисту очей, якщо Ви носії контактних лінз, або Вас можуть попросити не використовувати лінзи. 9. Не всі розчини по догляду за контактними лінзами можуть підходити для Ваших лінз та бути безпечними. Використовуйте розчин, рекомендований спеціалістом.

#### ПРОТИПОКАЗАННЯ ДО ВИКОРИСТАННЯ КОНТАКТНИХ ЛІНЗ.

Лінзи не можна використовувати при наступних умовах:

1. При запаленні або інфекції передньої камери ока.
2. При будь-якій хворобі, травмах, аномаліях, що впливають на роговіку ока, кон'юнктиву або повіки.
3. При будь-якій активній інфекції роговиці.
4. При порушеннях слизової плівки.
5. При будь-якому системному захворюванні, що впливає на стан очей.
6. При почервонінні очей або їх подразненні.
7. При респіраторних захворюваннях та грипі.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Що необхідно знати для вдалого використання контактних лінз:

При порушенні правил носіння контактних лінз або нехтуванні гігієною при їх використанні можливі серйозні наслідки:

- Дискомфорт / біль в очах
- Надмірна слізотеча
- Чутливість до світла
- Почервоніння очей
- Погіршення чіткості зору

- Сухість очей  
- Інші проблеми з очима  
Якщо при використанні лінз Ви відчули будь-який з вищезазначених симптомів, негайно зверніться до свого офтальмолога. Якщо при видаленні лінз або повторному їх вдяганні симптоми продовжують проявлятися - необхідний професійний дотгляд за очима, не ігноруйте симптоми та негайно зверніться до офтальмолога! Також за цих умов може бути прогресування такого захворювання, як виразка роговиці, інфекція або ірит (запалення райдужної оболонки ока).

Лінзи, що призначені для денного використання, повинні знімати на ніч. Ризик серйозних побічних реакцій збільшується, якщо не дотримуватися цього правила! Люди, що палять, мають більший ризик до розвитку виразки роговиці. Уникайте контакту води з контактними лінзами при носінні (ріки, моря, океани, басейни). Вода може містити мікроорганізми, що призводять до тяжких інфекцій. Якщо лінзи мали контакт з водою, рекомендовано замінити їх на нову стерильну пару лінз. Проконсультуйтеся з офтальмологом щодо використання лінз, якщо Ви займаєтесь водними видами спорту.

#### ЗБЕРІГАННЯ ЛІНЗ ТА ВИКОРИСТАННЯ БАГАТОЦІЛЬОВОГО РОЗЧИНУ

- Використовуйте свіжий розчин для лінз. Не використовуйте розчин, якщо термін, вказаний на пляшці, закінчився.

- Тримайте лінзи, якщо Ви їх не носите, у контейнері, щоб вони були повністю занурені в розчин. Не допускайте пересихання лінз.
- Не використовуйте розчин, що залишився у контейнері з попереднього разу. Це може призвести до серйозних інфекцій та погіршення якості дизайну лінзи.
- Забороняється використовувати розчин, у якого закінчився термін придатності. Це може призвести до розвитку інфекцій в оці.
- Не переливайте розчин в інші пляшки.

- Не контактуйте з іншими поверхнями кімнатного флакону розчину/контейнеру для лінз.

#### МАНІПУЛЯЦІЯ З ЛІНЗАМИ

**Крок 1.** Підготовка до вдягання контактних лінз:

Перед використанням лінз мийте руки з милом та витирайте їх паперовою серветкою. Не використовуйте мило або лосьйон на основі масел. Якщо така рідина потрапить на лінзу, то при її носінні може виникнути дискомфорт та погіршення чіткості зору в лінзах.

Спершу вдягайте контактні лінзи, а потім використовуйте крем для обличчя/робіть макіяж/використовуйте лак для волосся. При вдяганні лінз треба бути уважним, щоб уникнути пошкодження лінзи або роговиці ока. Перед відкриттям бістери з лінзою переконайтеся в його герметичності. Якщо вона порушена, не використовуйте таку лінзу. Відкрите обережно фольгу та дістаньте лінзу. Не використовуйте гострі предмети при відкритті бістери, щоб не травмуватися самому та не пошкодити лінзу. **Крок 2.** Визначення правильної сторони, щоб одягти лінзу та наступні дії. Перед одяганням лінзи переконайтеся чи вона вивернута правильною стороною, як вказано на зображенні нижче:



Дістаньте лінзу з бістери. Зверніть лінзу від зайвої волоти. Покладіть лінзу на кінець сухого пальця. Тримайте лінзу перед очима та придійтеся на її краї. Якщо краї вивернуті назовні, вони нагадуватимуть форму тарілки, в такому випадку обережно виверніть лінзу. Якщо вдягти лінзу неправильною стороною це може спричинити дискомфорт з першої секунди та лінза почне «плавати» на оці. **Крок 3.** Вдягання контактної лінзи: Покладіть лінзу на кінець вказівного пальця. В першу чергу вдягайте лінзу на праве око.

Середнім пальцем правої руки відтягніть трохи нижче повіку донизу, одночасно вказівним пальцем верхню повіку – доверху. Відведіть погляд доверху та прикладіть лінзу до білої частини ока. Лінза має прилигнути до ока. Заберіть палець від повік та повільно подивіться вниз, щоб лінза стабілізувалася на роговіку ока. Елюїмніть декілька разів. Повторіть такий же процес з іншим оком. **Крок 4.** Оцінка лінз: Як тільки Ви одягли лінзи, оцініть: - Чи відчуваються лінзи на очах? - Чи виглядають Ваші очі добре? - Чи бачите Ви добре в лінзах? Якщо зір в лінзах нестабільний, переконайтеся чи центрована лінза на оці? (див. крок 5 Центрація лінзи) Якщо посадка лінзи все-таки правильна, переконайтеся в наступному: Зніміть лінзу та огляньте чи не залишилися на ній сліди косметики та інше. Спробуйте вдягнути нову лінзу. Чи правильною стороною була вдягнута лінза? (див. Крок 2) Переконайтеся, чи на те око Ви вдягнули лінзу, якщо маєте різницю в діоптріях на очах. Якщо Ви переконалися, що всі пункти були дотримані, зверніться до офтальмолога. **Крок 5.** Центрування лінзи: Вкрай рідко, але може статися, що лінза може зміститися на білу частину ока з роговиці. Це може статися при невірній техніці вдягання лінзи на око, або при третій оці, на якому знаходиться лінза. Щоб лінзу центрувати, відкрийте нижню та верхню повіки пальцями. Дивлячись у дзеркало, доторкніться до лінзи вільною рукою та обережно посуньте лінзу до центра на роговіку. **Крок 6.** Знімання лінз: Увага! Завжди переконайтеся чи лінза знаходиться на роговіці перед тим, як намагатися її зняти, щоб уникнути

пошкодження ока! Лінза може бути децентрована, або відсутньою на оці. Мийте руки та протрийте їх паперовою серветкою перед зняттям лінз. Іншою рукою потягніть лінзу на білу частину ока. Та великим і вказівним пальцем видальте лінзу. Після зняття лінзи, помістіть її в спеціальний контейнер для лінз з розчином. Повторіть такий же процес з іншим оком. Завжди знімайте в першу чергу лінзи, а потім видаляйте макіяж. Існують інші методи зняття лінз. Якщо вище вказаний метод не комфортний, зверніться до офтальмолога, який проконсультує щодо інших альтернатив зняття лінз.

#### ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ДОГЛЯДУ ЗА ЛІНЗАМИ

- Лінзи завжди треба очищати та дезінфікувати кожного разу перед повторним їх вдяганням.
- Завжди мийте руки та дотримуйтеся усіх правил гігієни перед використанням лінз.
- Використовуючи розчини на основі перекису водню, користуйтеся виключно спеціальним контейнером, що призначений під такий розчин.
- Теплова обробка лінз не була протестована і не рекомендована до лінз.
- Консультуйтеся з офтальмологом перед рішенням змінити Ваш розчин на іншу марку. Базові кроки по догляду за лінзами: 1. Очищення: за необхідності та по рекомендації офтальмолога робіть механічну очистку лінз – покладіть лінзу на долоню, додайте трохи розчину до неї та подушкою пальця вільної руки протріть обережно лінзу з обох сторін. 2. Зберігання: тримайте лінзи в контейнері в комірці окремо для правого та лівого ока. Тримайте лінзи в контейнері з розчином протягом ночі, або не менше годин, що вказані в інструкції самого розчину. Завжди використовуйте свіжий розчин, а попередній виливайте.

Замінійте контейнер на новий кожні 2 тижні та у разі використання нової пари лінз. Ні в якому разі не промивайте контейнер в проточній воді – це може привести до інфекції. Промити контейнер можна за допомогою невеликої кількості свіжого розчину.

#### ІНША ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Зволоження/промивання лінз: використовуйте спеціальні краплі для зволоження чи промивання двотижневих лінз, що рекомендує офтальмолог. Не використовуйте стіни чи інші речовини для зволоження/промивання лінз.

Пошкодження лінзи: якщо лінза розірвалася на оці, обережно видальте шматки таким чином, як вказано в Кроці 6. Якщо це важко зробити, промийте око краплями для очей, це має полегшити процес виймання частин лінзи. У будь-якому іншому випадку негайно зверніться до офтальмолога, який допоможе усунути частинки.

Припигання лінзи: В момент зняття лінзи, якщо відчувається, що вона щільно припилла до ока, припиніть її переміщення, застосуйте краплі, трохи зачекайте. Після цього лінза стане рухливою. У будь-якому іншому випадку зверніться до офтальмолога.

Обмін лінзами: Ні в якому разі не одягайте чужі лінзи, та не давайте вдягати іншим свої! Це може спричинити інфекцію. Режим носіння лінз: Розклад носіння лінз визначає Ваш офтальмолог. Лінзи мають бути видалені з очей на ніч.

Обстеження: Рекомендуємо звертатися до офтальмолога кожні півроку. Для обстеження і слідуванням за станом очей.

**УВАГА!** Якщо в очі потрапили шкідливі речовини (хімікати, побутова хімія, інше), промийте очі великою кількістю води. Зніміть лінзи. Лінзи не можуть бути використані повторно! Негайно зверніться до офтальмолога!



# VETANA

Двотижневі контактні лінзи  
Manufactured with UK Technology  
under the licence of:  
Supermax Vision UK Limited  
Peterborough PE1 5XN  
United Kingdom.  
Supermax Healthcare Inc.  
1899 Sequoia Dr, Aurora, IL60506  
United States.  
US Toll Free Telephone No.:  
1-877-287-3542  
Manufactured in Malaysia by:  
Supervision Optimax Sdn Bhd  
Selangor, Malaysia.